ВЕСЕННИЙ ОБРЯДОВЫЙ КАЛЕНДАРЬ УКРАИНЦЕВ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА: ИСТОЧНИКОВЕДЧЕСКИЙ И ИСТОРИОГРАФИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Екатерина КОЖУХАРЬ
Институт культурного наследия

Spring ritual calendar of the ukrainians of the Republic of Moldova: source study and historiographic analysis

The carried out source analysis revealed that during the XIX, XX, and the early XXI centuries there was a gradual accumulation of the source base about the spring calendar of Moldovan Ukrainians. Articles, monographs, folklore collections, archival records, local periodicals, Internet portals, sites, as well as the author's self-collected field materials are an important source for studying the problem of spring calendar holidays of the Ukrainian population of the Republic and allow them to be considered from a historical retrospective, to trace the connection with the mother Ukrainian culture, interethnic influences and transformations, to conduct a comparative analysis of old and new holidays and rituals, to consider the stages of transformation of their cultural content. The corpus of published and handwritten materials is a valuable source for further ethnological, ethno-linguistic, folklore and cultural studies. It makes possible to trace the originality and territorial and local differences of the Ukrainian ethno-culture on the territory of the Republic of Moldova, to identify the commonality of basic, all-Ukrainian, as well as distinctive, characteristic exclusively of the Ukrainians in Moldova, elements and features of the spring rituals.

Keywords: spring rituals, Ukrainians of the Republic of Moldova, source study characteristics.

Весенняя обрядность украинского народа всесторонне и глубоко изучена украинскими исследователями О. Воропаем, В. Борисенко, С. Килимником, Н. Ковальчук, А. Кожолянко, Г. Кожолянко, А. Курочкиным, В. Соколовой, О. Смоляк и мн. др. В то же время весенний обрядовый календарь украинского населения Республики Молдова до настоящего времени остается практически не исследованным, поэтому цель данной статьи – осуществить источниковедческую характеристику в разное время опубликованных и рукописных материалов – трудов этнографов, краеведов, историков, фольклористов, архивных фондов, газетных и журнальных статей, заметок, очерков, отчетов, Интернет-источников, а также полевых материалов автора, относящихся непосредственно к молдавским украинцам.

Анализ доступных источников первой половины XIX в. о бессарабских украинцах (руснаках / русинах / рутенах / малороссах) и их культуре позволил обнаружить крайне скудные, часто косвенные сведения и комментарии о их весенней обрядности. В это время только начиналось накопление первых наблюдений этнографического характера, поэтому авторы, характеризуя украинскую этническую общность, чаще всего рассматривали ее вместе с другими этносами. Именно с этих позиций представлены украинцы в известном труде выходца из Украины, протоиерея П. С. Ку-

ницкого «Краткое статистическое описание Заднепровской области...»: «Молдаване, малороссы, греки, болгары и цыгане содержат христианскую восточную веру без всякой отмены и раскола...» (Куницкий 1813: 19). Состояние традиционной культуры населявших Бессарабию того времени этносов и их взаимоотношения кратко, но метко охарактеризованы в разделе «Обычаи, прежние права и законы»: «Что касается до обычаев, то сколько здесь наций, столько и обычаев. В прочем все принаравливаются к молдавским обычаям и их языку...». Это важное наблюдение автор заключает общим выводом: «Обычаи простого молдавского народа сходны с малороссийскими» (Куницкий 1813: 19)¹.

П. Куницкому вторит П. П. Свиньин в известном «Описании Бессарабской области, 1816 г.». Характеризуя обычаи и нравственное состояние народов Бессарабии, автор констатирует: «Нравы и обычаи здѣшнихъ жителей не могутъ быть одинаковы по различію націй, составляющихъ народонаселеніе Бессарабской области, но какъ Молдаване составляютъ важнѣйшую часть жителей, то всѣ прочіе (кромѣ жидовъ) принаравливаются къ ихъ обычаямъ». И едва не дословно повторяет вывод П. Куницкого: «Обычаи простаго молдавскаго народа во многомъ сходствуютъ съ малоросійскими...» (Свиньин 1876: 219).

Еще в одном достаточно подробном описании Бессарабского края 1849 г. М. Драгана «Военно-статистическое обозрение Российской империи. Бессарабская область» также содержится весьма краткое, но категорическое замечание о том, что «особенных обрядов, заслуживающих ... описания, которые имели влияние на нравственность народа, нет ни у молдаван, ни у болгар, ни у руснаков» (Цит. по: Степанов 2001: 70).

Отсутствие сведений о весенней обрядности украинцев Бессарабии вынуждены констатировать и в известных трудах А. И. Защука, А. Шмидта, и в «Очерках Днестра» А. С. Афанасьева-Чужбинского. Однако замечания последнего о психологическом типе руснаков, в частности их отношении к религии, для нас важны. Писатель, как и его предшественники, отмечает строгое соблюдение всех постов, греховность какой-либо работы в праздники, что резонно объясняет развитием «у молдаван и руснаков многих общих черт» с их значительной локальной вариативностью («что городъ – то норовъ, что село – то обычай») одинаковыми географическими условиями проживания и взаимовлиянием культур (Афанасьев-Чужбинский 1863: 16-18).

Пищу для размышлений и анализа весенней обрядности украинцев Бессарабии дают нам источники второй половины XIX века.

В изучении культуры и быта украинского народа большая заслуга принадлежит ученому и общественному деятелю П. П. Чубинскому, составителю многотомного труда, ставшего результатом этнографическо-статистической экспедиции в Западно-русский край, снаряженной Русским географическим обществом в 1869–1870 гг. В поле зрения исследователя попали и населенные пункты трех уездов северо-западной части Бессарабии – Хотинского, Ясского и Сорокского, где проживали украинцы (руснаки и малороссы) (Чубинский 1873: 361-364). Богатый материал народно-

го весеннего календаря с описанием обычаев и обрядов Благовещения, Великого поста, Пасхи, праздника Николая Чудотворца (весеннего) и др. с воспроизведением 58 весенних игр, 186 текстов веснянок, народных поверий в систематизированном виде представлен в III т. трудов «Народный дневник (обычаи и обряды, приуроченные к временам года)» (Чубинский 1872: 9-185).

Не потеряла значения и работа Г. И. Купчанко «Некоторые историко-географические сведения о Буковине», где представлена пасхальная пища руснаков Хотинщины, названия главных ритуальных блюд и их символическое значение, описана пасхальная корзина, праздничная пасхальная трапеза, ритуальные действия ей предшествующие, их символика и др. (Купчанко 1875: 348).

Ценным источником этнографической информации о весенней обрядности украинцев Бессарабии являются периодические издания XIX – начала XX вв., в первую очередь «Кишиневские епархиальные ведомости» (далее – КЕВ), которые на протяжении нескольких десятилетий публиковали историко-статистические описания церквей и приходов. По мнению Д. В. Щеглова, описания эти, многие из которых «составлены весьма обстоятельно и толково», «содержат в себе весьма интересный этнографический и бытовой материал», по сути являясь первой попыткой «къ систематизации и объясненію этнографическихъ свѣдѣній мѣстнаго характера» (Щеглов 1892: 567).

Важная информация о Великом посте, Стретенье, Благовещении, Вербном воскресении, Чистом четверге, Великой субботе, непосредственно о Пасхе, о развлечениях молодежи, организации Танца, Поливаном понедельникке, детских пасхальных забавах, послепасхальной неделе нашла отражение в статье С. Кульчицкого «О суевериях, обычаях, повериях и приметах жителей села Ставучаны Хотинского уезда». Не обошел вниманием автор и традиции, связанные с Поминальными днями – Проводами, где описал коллективное поминовение усопших и общую трапезу на сельском кладбище (Кульчицкий 1873: 425-435).

Необычайно ценный источник – «Историко-статистическое описание церкви и прихода селения Волонтеровки, бывшей казачьей станицы, Аккерманского уѣзда» священника А. Бурьянова. Описание календарных обрядов весеннего цикла внимательный к деталям автор предваряет информацией о празднике покровителя земледелия великомученика Трифона и начале традиционных обходов священниками крестьянских подворий с чтением специальных молитв и окроплением семян, предназначенных для посева. А. Бурьянов зафиксировал местные названия весенних праздников и обрядов и их предназначение; роль воды, свечей, ритуальной выпечки в магических обрядах, направленных на приумножение урожая, скота и защиты от болезней. Описаны обычаи Вербного воскресенья, магические действия с освященными вербовыми ветками, Страстной пятницы, Великой субботы и др. А. Бурьянов не описывает подробно празднование Пасхи, но необычайную ценность сегодня представляют те несколько строк, в

которых говорится об использовании в ритуальной практике освященных – «благословенных при церкви» сала и писанок, их обереговых, лечебных и магических свойствах (Бурьянов 1877: 731-739).

Не меньший интерес представляют и «Историко-статистическія сведения о селѣ Пригорода, Хотинскаго уѣзда» священника Г. Романчука, опубликованные в № 15 КЕВ за 1892 г. (Романчукъ 1892: 333-338). Автор описывает обычаи Великой субботы, необыкновенное стремление селян увидеть «отверзстое небо» и связанные с ним верования, а также особую торжественность пасхальной ночи, времяпрепровождение представителей различных возрастных групп после разговения, детально останавливается на молодежных развлечениях, особенностях второго и третьего дней праздника, включительно и обычае «кропления или ж вливанія». «Корень» последнего священник Г. Романчук усматривает «въ глубокой языческой древности» и заключает, что «наши предки въ этомъ обрядѣ, приуроченномъ къ важнѣйшему весеннему празднику св. Пасхи, выражали свои вѣрованія въ благотворную силу весенней водной стихіи, которой приносились даже жертвы» (Романчукъ 1892: 337-338).

Статью В. Курдиновского «Пасхальные обычаи въ Бессарабіи», опубликованную в № 8 КЕВ за 1898 г. (Курдиновский 1898: 225-240), мы склонны рассматривать как одну из первых попыток научного сравнительного анализа пасхальных обычаев молдаван и малороссов Бессарабии. Помимо отмечаемых и другими авторами изменений настроений сельских жителей с приходом Страстной субботы, особой торжественности праздника Пасхи, автор обращает внимание и на такие детали, как запрет посещения церкви девушками, и на «Весьма распространенный обычай въ Малороссіи – поддерживать свѣтъ въ домѣ во всю пасхальную ночь (какъ и въ ночь подъ Рождество Христово)», соблюдаемый и во многих селах Бессарабии; о пасхальных огнях, о вере в возможность найти в пасхальную ночь клад, об особенностях пасхального приветствия во время и по окончании богослужения (Курдиновский 1898: 231-232).

Из «Краткаго описанія села Данкоуць Хотинскаго уѣзда» Р-ук, опубликованного в № 17 КЕВ за 1889 г. (Р-ук 1889: 724-738) можно почерпнуть информацию о традиции разжигать пасхальные костры и попытку автора истолковать этот обычай.

Некоторые публикации КЕВ посвящены происхождению пасхальных обычаев и ритуальной пасхальной пище (Замѣтка ... 1886: 142-150; Извѣстія ... 1887: 287; О происхождении ... 1888: 378-385; Обычаи ... 1889: 346; В. К. ... 1896: 194-198).

Верования, обычаи и магические практики, в том числе и весеннего календаря бессарабских русинов, обобщил П. Несторовский (Несторовскій 1905: 82-100) в известном труде «Бессарабскіе русины. Историко-этнографическій очеркъ». Здесь же находим информацию о пасхальных традициях и обычаях (Несторовскій 1905: 135-137).

В межвоенный и военный периоды на территории Бессарабии существенно активизируется сбор этнографических материалов (Guja 1938;

Litnovschi 1928; Ștefănuță 1933; Pavelescu 1943), однако календарные весенние обряды украинцев не были предметом целенаправленных исследований, как, впрочем, и в послевоенное время, и весь советский период, что нисколько не умаляет научную ценность данных источников. Анализ отчетов Отдела этнографии АНМ под руководством В. С. Зеленчука, развернувшего в конце 50-х – начале 60-х гг. широкомасштабные исследования во всех регионах республики, в том числе и в селах со смешанным молдавско-украинским населением, выявил, что весенняя обрядность местных украинцев спорадически попадала в поле зрения этнографов и фольклористов. Безусловно, эти материалы, аккумулированные в Научном архиве Республики Молдова, носят печать времени. Внимание исследователей было сосредоточено на активно внедрявшейся в то время новой советской обрядности. Но несмотря на явную идеологическую ангажированность, зафиксированные сценарии, интервью и описания отражают элементы традиционных верований и обычаев, характерных для весеннего календаря молдаван и частично украинцев (Научный АРМ. Ф. 24, оп. 2, д. 28, л. 21, 30).

Первая попытка системного изучения музыкального фольклора украинского населения республики была предпринята музыковедом Я. П. Мироненко, защитившим вначале кандидатскую, а затем докторскую (хабилизационную) диссертации по данной теме. Результаты данных исследований в наиболее полном виде представлены в монографии «Молдавско-украинские связи в музыкальном фольклоре: история и современность» (Мироненко 1988). Архивы аудиозаписей до настоящего времени не расшифрованы в полном объеме и не оцифрованы.

Большую ценность представляют опубликованные работы краеведа и собирателя фольклора В. Д. Панько, который зафиксировал на аудионосители материалы в украинских / украинско-молдавских селах Глодянского и частично Рышканского р-нов. Собранные им фольклорные тексты вошли в книги: «Співає Стурзовка. Збірка українського та молдавського фольклору села Стурзовка Глодянського р-ну Молдови» (Співає ... 1995), «Satul Petrunca la cîntec și la joc: Din istoria și poezia populară a satului Petrunca – Glodeni» (Satul ... 1995), «В земле наши корни. История, традиции и фольклор сел Дану, Каменкуца и Николаевка Глодянского района. Исследования и материалы» (В земле ... 1997). Записанные в этом регионе тексты веснянок опубликованы в книге «Песенный фольклор украинцев Севера Республики Молдова. Календарная и обрядовая поэзия» (Панько 2009). Попытки анализа текстов веснянок с описанием особенностей их исполнения, современного бытования и поиска параллелей в более ранних изданиях Украины находим в книге того же автора «Песенный фольклор украинцев Молдовы» (Панько 2013).

Синхронический срез состояния народной культуры молдавских украинцев в середине XX – начале XXI вв. представлен в двух фундаментальных изданиях Института искусствоведения, фольклористики и этнологии им. М. Рильского (Киев) и Института народоведения (Львов) Национальной

академии наук Украины. Первое из них – «Етнографічний образ українців зарубіжжя. Корпус експедиційних фольклорно-етнографічних матеріалів. Ч. 1. Культура життєзабезпечення та традиційні соціонормативні практики» – без преувеличения уникальное издание, признанное одним из лучших среди гуманитарных в 2019 г., где впервые комплексно представлено этнокультурное наследие украинцев зарубежья в фольклорно-этнографических записях с территорий стран постсоветского и постсоциалистического пространства (Етнографічний ... 2019). В раздел «Українці Молдови» вошли расшифрованные полевые записи о весеннем календаре украинцев из 16 населенных пунктов 8 районов республики: с. Голяны Единецкого р-на, г. Атаки, села Березовка, Волчинец, Каларашовка и Унгры Окницкого р-на, с. Малиновское Рышканского, села Наславча, Окланда, Холошница Сорокского, с. Сагайдак Криулянского, села Гыржавка, Мындра, Паланка Каларашского, с. Булаешты Оргеевского и с. Мусаит Тараклийского районов (Етнографічний ... 2019: 70-154). Эти записи были осуществлены в разное время исследователями сектора «Этнология украинцев» – В. Г. Кожухарем, Е. С. Кожухарь, В. П. Степановым, а также нашими коллегами с Украины: З. Гудченко, А. Головки и В. Иванишиным. По крупицам собранные материалы раскрывают региональные и локальные традиции весенней обрядности украинцев Республики Молдова на современном этапе, взаимовлияния и заимствования из культур соседних народов, в первую очередь молдаван.

Богатое фольклорное наследие украинцев севера страны представлено в недавно изданном и уже получившем очень высокую оценку в научном мире издании «Фольклор українців півночі Молдови: пісні та речитативи» (Записали, упорядкували Надія Пастух та Ольга Харчишин. Нотні транскрипції Анни Черноус, Христини Попович) (Фольклор ... 2020). Ценность этого издания не только в том, что в нем впервые в таком объеме и полноте представлены собранные на севере Молдовы фольклорные жанры весеннего календаря – тексты 17 веснянок и гаивок (вместе с вариантами – 30) с четко прослеживаемыми географическими координатами (села Елизаветовка, Мошаны Дондюшанского р-на, Малиновское Рышканского р-на, Марамоновка, Первомайское Дрокиевского, Кодряны, Наславча, Унгры Окницкого, Николаевка, Цамбула Сынжерейского, Николаевка, Проданешты Флорештского) (Фольклор ... 2020: 199-216), но и, что важно, – весь этот уникальный корпус фольклорных материалов сопровождается ценными этнографическими комментариями с фиксацией местных названий жанров, описанием особенностей, времени и локусов исполнения (Фольклор ... 2020: 44-47). В воспроизведенных текстах веснянок авторы сохранили аутентичность местных говоров, а в нотных расшифровках – особенности песенной манеры исполнения. Здесь же находим сведения о детских пасхальных играх и молодежных развлечениях, обрядах, приуроченных к празднику Юрия – Георгиеву дню (Фольклор ... 2020: 47-48).

Материалы двух последних изданий существенно обогатили фактологическую базу по всем направлениям: записаны ранее не известные об-

разцы фольклорных текстов и устных рассказов носителей украинской культуры в Республике Молдова, сведения об особенностях региональных и локальных обрядов, их номинациях, в которых четко проявляется общеукраинский субстрат и многочисленные экспликации восточнороманских и других иноэтничных элементов и появление вследствие такого взаимодействия новых контаминированных обрядовых форм и т. д.

Представляет интерес исследование Г. Роговой «Пасха и двенадцатые праздники православной церкви» (Роговая 2000), а также труды историографического плана В. Степанова (Степанов 2001) и О. Лукьянец (Лукьянец 2006).

Небольшой материал дидактической направленности В. Кожухаря опубликован в журнале «Etnodialog – Этнодиалог» (Кожухар В. 2007). Общие сведения о характере и направленности весенних обрядов местных украинцев представлены в сборнике «Valorificarea patrimoniului etnocultural al Republicii Moldova în educația tinerei generații» (Кожухарь Е, Кожухарь В. 2017: 52-53).

С сопоставительной точки зрения для нас также важны исследования с сопредельных и более отдаленных украинских территорий, откуда в свое время прибывали в республику переселенцы (Кожолянко Г. 2004; Кожолянко К. 2007; Кожолянко А. 2014, Кутельмах 1987; Кушнір 1998, Смоляк 2004 и др.), а также наших коллег-румынистов/молдавистов, болгаристов, гагаузоведов и русистов (Квилинкова 2002; Квилинкова 2016; Ковалов 2017, Сорочану 2004; Soroșanu 2001 и др.).

Помимо ранее опубликованных, важным источником исследований являются еще не введенные в научный оборот записи автора о весеннем календаре украинцев Кодровой зоны, Севера, Юга и Приднестровского региона республики.

С большим сожалением вынуждены констатировать, что в нашей стране на современном этапе нет ни одного украиноязычного издания, но дневники уже упомянутых украинских фольклористов Н. Пастух и О. Харчишин об экспедициях в украинские села севера страны все же были опубликованы в последней из ранее издаваемых газет на украинском языке «Рідне слово» (Пастух 2010; 2011; Харчишин 2011; 2012; 2013).

Все больше информации можно почерпнуть из различных YouTube-каналов, интернет-платформ, блогов, прежде всего руководителей сельских Домов культуры, учителей гимназий и лицеев, районных и муниципальных органов образования, примэрий и обычных граждан, снимающих и описывающих праздники и обычаи, конкурсы, фестивали, семейные застолья, различные ритуальные блюда, рецепты их приготовления и т. п. Не всегда такого рода материалы являются аутентичными, чаще заимствуются из других доступных источников, что также является знаком нашего времени, а потому требует от нас большого внимания и тщательного анализа.

Несомненный научный интерес представляет масштабный международный проект, организованный Обществом связей с украинцами зарубежья «Україна-світ», Международной федерацией украинских женских

организаций и Музеем истории Украины с красноречивым названием «Обрядовый календар України». Его цель – исследовать и реконструировать характер и основные элементы народного календаря при непосредственном участии исследователей, педагогов, краеведов не только из Украины, но и десятков украинских диаспор со всех континентов. Наше участие в качестве членов Координационного совета проекта дает большие возможности расширения поисковых горизонтов и доступа к современным наработкам, в первую очередь в опыте реконструкции обрядов.

Выводы. Проанализировав доступные источники, констатируем, что на протяжении XIX, XX и в начале XXI вв. происходило их постепенное накопление. Историографическая характеристика статей, монографий, фольклорных сборников, архивов, местной периодики, интернет-порталов, сайтов, а также самостоятельно собранных автором полевых материалов свидетельствует, что все выявленные источники представляют несомненную ценность для исследования проблемы весенних календарных праздников молдавских украинцев, позволяют рассмотреть их весеннюю обрядовую сферу в исторической ретроспективе, проследить связь с материнской украинской культурой, межэтнические влияния и трансформации, провести сравнительный анализ старых и новых праздников, изучить этапы преобразования их культурного содержания. Корпус опубликованных материалов является ценной источниковой базой для дальнейших этнологических, этнолингвистических, фольклорных и культурологических исследований, дает возможность проследить самобытность и территориально-локальные различия украинской этнокультуры на территории Республики Молдова, изучить общность базовых, общеукраинских, а также самобытных, свойственных исключительно украинцам Молдовы, элементов и черт весенней обрядности.

Примечание

¹ Здесь и далее сохранены авторские орфография и пунктуация.

Литература

Афанасьев-Чужбинский А. С. Поездка в Южную Россию. СПб.: Тип. Мор. мин-ва, 1861–1863. Ч. 2: Очерки Днестра, 1863. 438 с.

Бурьянов А. Историко-статистическое описание церкви и прихода селения Волонтеровки, бывшей казачьей станицы, Аккерманского уезда. В: КЕВ, 1877, № 13-21; №17, с. 731-744.

В земле наши корни. История, традиции и фольклор сел Дану, Николаевка и Каменкуца Глодянского района. Исследования и материалы / Гл. ред. К. Ф. Попович. Кишинев: Штиинца, 1997. 289 с.

В. К. Изъ пасхальныхъ обычаевъ. In: КЕВ, 1896, № 8, с. 194-198.

Етнографічний образ українців зарубіжжя. Корпус експедиційних фольклорно-етнографічних матеріалів. Ч. 1. Культура життєзабезпечення та соціонормативні практики / Головн. ред. Г. Скрипник; НАН України; ІМФЕ ім. М. Т. Рильського. Київ, 2019. 676 с.: іл.

Замѣтка о разнообразіи и изысканности пасхальныхъ яствъ (мѣстный

обычай). In: KEB, 1886, № 9, с. 142-150.

Извѣстія и замѣтки. In: KEB, 1887, № 8, с. 287-289.

Квилинкова Е. Н. Гагаузский народный календарь. Кишинев: Парагон, 2002. 183 с.

Квилинкова Е. Гагаузы в этнокультурном пространстве Молдовы (Народная культура и этническое самосознание гагаузов сквозь призму связи времен). Кишинев: Б. и., 2016/ (F.E.-P "Tipografia Centrală"). 732 с.

Ковалов А. Календарная обрядность болгар Республики Молдова. Кишинев: Reclama, 2017. 260 с.

Кожолянюк Г. Духовна культура українців Буковини. Чернівці: Прут, 2007. 404 с.

Кожолянюк Г. К. Етнографія Буковини. Календарна обрядовість. Т. 3. Чернівці: Золоті литаври, 2004. 392 с.

Кожолянюк О. Календарні свята та обряди українців Буковини. Семантика і символіка. Чернівці: Друк Арт, 1914 р. 608 с.

Кожухар В. Г. Великодня обрядність. В: Etnodialog – Етнодиалог. Компас учителя. Кишинев, 2007, апрель, с. 1-а–2-а.

Кожухарь Е., Кожухарь В. Украинцы Республики Молдова. In: Valorificarea patrimoniului etnocultural al Republicii Moldova în educația tinerei generații: Compendiu / Inst. Patrimoniului Cultural al Acad. de Științe a Moldovei; Chișinău: S. n., 2017 (Tipogr. «Notograf Prim»). 245 p.: fot., tab., p. 11-70.

Кульчицкий С. О суевериях, обычаях, повериях и приметах жителей села Ставучаны Хотинского уезда. In: KEB, 1873, № 10, с. 425-435.

Куницкий П. Краткое статистическое описание Заднепровской области, присоединенной к России по мирному трактату, заключенному с Портою Оттоманскою в Бухаресте 1812 года. / Сочиненное новоучреждаемой в Заднепровской области Кишиневской духовной дикастерии первоприсудствующим, семинарии ректором и кавалером протоиреем Петром Куницким. Санктпетербург: Типография И. Глазунова, 1813. 30 с.

Купчанко Г. Некоторые историко-географические сведения о Буковине. In: Записки Юго-Западного отдела Императорского русского географического общества. Киев, 1875. Т. 2, с. 289-369.

Курдиновский В. Пасхальные обычаи въ Бессарабіи. В: KEB, 1898, № 8, с. 225-240.

Кутельмах К. Календарна обрядовість. В: Гуцульщина. Історико-етнографічне дослідження. Київ, 1987, с. 34-45.

Кушнір В. Г. Народнознавство Одещини. Одеса: Гермес, 1998. 245 с.

Лукьянец О. Из истории изучения традиционно-бытовой культуры молдаван Поднепровья (первая половина XX века). В: Этнографические исследования в Республике Молдова (история и современность) / Акад. Наук Респ. Молдова. Ин-т Археологии и Этнографии. Chișinău: Business-Elita, 2006. 560 с.

Мироненко Я. П. Молдавско-украинские связи в музыкальном фольклоре: история и современность. Кишинев: Штиинца, 1988. 142 с.

Научный АРМ. Ф. 24, оп. 2, д. 28, л. 21, 30

Несторовский П. А. Бессарабские русины. Историко-этнографический очерк.

Варшава: Тип. Сатурнь, 1905. 176 с.

Обычаи древнихъ христіанъ въ праздникъ Пасхи. В: КЕВ, 1889, № 8, с. 346.

О происхожденіи и значеніи нѣкоторыхъ пасхальныхъ обычаевъ. В: КЕВ, 1888, № 10, с. 378-385.

Панько В. Песенный фольклор украинцев Молдовы. В: Проза. ру. 2013 – <https://proza.ru/2013/08/14/1927> (дата обращения – 21. 03. 2021)

Панько В. Песенный фольклор украинцев Севера Республики Молдова. Календарная и обрядовая поэзия. Кишинев, 2009. 158 с.

Пастух Н., Харчишин О. П'ять років співпраці. Нотатки експедиції – 2005. В: Рідне слово, 2010, № 9 (51), вересень, с. 12-15; № 10 (52), жовтень, с. 12-15.

Пастух Н., Харчишин О. П'ять років співпраці. Нотатки експедиції – 2006. В: Рідне слово, 2011, № 2 (55), лютий, с. 9; № 3 (56), березень, с. 5-6; № 4 (57), квітень, с. 8-11; № 5 (58), травень, с. 9-10.

Роговая Г. Пасха и двенадцатые праздники православной церкви. Кишинев: М. К. «Инесса», 2000. 143 с.

Романчук Г. Историко-статистическія сведения о селѣ Пригорода, Хотинскаго уѣзда. В: КЕВ, 1892, № 15, с. 333-338.

Р-ук. Краткое описанія села Данкоуць Хотинскаго уѣзда. В: КЕВ, 1889, № 17, с. 724-738.

Свиньинъ П. Описаніе Бессарабской области. Составлено вѣдомства государственной коллегіи иностранныхъ дѣлъ надворнымъ совѣтникомъ Павломъ Свиньинымъ, 1816 года, 1-го Іюня. В: Записки Одесскаго общества исторіи и древностей, 1867, Т. 6, с. 175-320.

Смоляк О. С. Весняна обрядовість Західного Поділля в контексті української культури. Ч. 1, ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. Тернопіль: Астон, 2004. 296 с.

Співає Стурзовка: Збірка українського та молдавського фольклору села Стурзовка Глодяньського району Молдови / Гол. ред. К. Ф. Попович. Кишинів: Tipografie Academiei de Științe, 1995. 182 с

Сорочану Е. С. Этнолингвистический словарь календарной обрядности бессарабских болгар. В: Българите в Северното Причерноморие. Изследвания и материали. Т. VIII. В.-Търново, 2004. 439 с.

Степанов В. П. Труды по этнографии населения Бессарабии XIX – начала XX века. Chișinău: Pontos, 2001. 264 с.

Фольклор українців півночі Молдови: пісні та речитативи. Записали, упорядкували Надія Пастух та Ольга Харчишин. Нотні транскрипції Анни Черноус, Христини Попович. Львів: Інститут народознавства НАН України, 2020. 800 с. із іл.

Харчишин О., Пастух Н. Українці в Молдові очима фольклористів: експедиційні спостереження 2007 року. В: Рідне слово, 2011, № 7 (60), липень, с. 4-6; № 9 (62), вересень, с. 5-7; № 10 (63), жовтень, с. 5-8; 2012, № 4 (69), квітень, с. 10-11; № 5 (70), травень, с. 6-7.

Харчишин О., Пастух Н. Українці в Молдові очима фольклористів: польові спостереження 2008 р. В: Рідне слово, 2013, № 4 (81), с. 11-12; № 5 (82), с. 10-13; № 6 (83), с. 10-13; № 7-8 (84-85), с. 9-13.

Чубинский П. А. Труды Этнографическо-статистической экспедиции в

Западно-русский край, снаряженной Русским географическим обществом: Юго-зап. отдел: Материалы и исслед., собр. д. чл. П. П. Чубинским. Т. 1–7. Т. 3: Народный дневник (обычаи и обряды, приуроченные к временам года) / изд. под наблюдением Н. И. Костомарова. Санкт-Петербург: Тип. В. Безобразова и Комп., 1872. 486 с.: ноты.

Щеглов Д. Двадцатипятилѣтіе «Кишиневскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей». В: КЕВ, 1892, № 23, с. 565-574.

Guja P. Procesul de stratificare etnică la Copanca. B: Buletinul Institutului de cercetări sociale al României. Regionala Chișinău, 1938. V. 11, p. 279-281.

Litnovschi I. Din viața românilor din Podolia. B: Tribuna Românilor Transnistrieni, 1928. An. 1 (1924).

Pavelescu Gh. Aspecte din spiritualitatea românilor Transnistrieni. Credințe și obiceiuri. Craiova, 1944. 45 p.

Satul Petrunca la cântec și la joc: Din istoria și poezia populară a satului Petrunca – Glodeni / Red. șef Popovici C. F. Chișinău: Tipografie Academiei de Științe, 1995. 256 p.

Soroșanu E. Gagauzların kalendar adetleri: etnolingvistik aaraştırması = Гагаузская календарная обрядность: Этнолингв. исслед. Ch.: Gunivas, 2006 (FEP “Tipogr. Centrală”). 256 p.

Ștefănuță P. Pentru un muzeu etnografic al Basarabiei. B: Arhivele Basarabiei. Chișinău, 1933. An. V, N 4, p. 296-302.

Ecaterina COJUHARI, doctor în pedagogie, cercetător științific superior, Institutul Patrimoniului Cultural (Chișinău, Republica Moldova).

E-mail: katerinacojuhari@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3673-6186>